

Erdélyt illető
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1856-dik év.

I. R é s z.

XI. darab.

Kiadatott és szétküldetett szeptember 12-kén 1856.

129. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministernek 1856 július 14-ről, mellyel a lombard-velencei királyságban, s Tirol- és Vorarlbergben, az égetett szeszes folyadékoktól adózás, a többi koronaországokban főnálló elvek szerint hozatik be.

A birodalmi törvénylap XXXII. dar. 130. sz. kiadatott július 31-kén 1856.

130. szám.

Rendelete

az igazságügyi ministeriumnak 1856 július 15-ről,

érvényes azon koronaországokra, mellyekben az 1849 augusztus 16-kán kelt ideiglenes ügyvédi rendtartás (bir törv. lap 364. sz.) hatályban van,

az ügyvédi kamarák s azok választmányainak hivatalos működésével egybekapcsolt költségek behajtásának módja iránt.

A birodalmi törvénylap XXXII. dar. 131. sz. kiadatott július 31-kén 1856.

131. szám.

Rendelete

az igazságügyi ministeriumnak 1856 július 20-ról.

kihátó minden koronaországokra a katonai határőrséget kivéve,

melly által a birói vizsgálatra szük-
I. 1856.

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1856.

I. A b t h e i l u n g.

XI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 12. September 1856.

No. 129.

E r l a ß

Des Finanzministers vom 14. Juli 1856, mit welchem im lombardisch-venetianischen Königreiche und in Tirol mit Vorarlberg die Besteuerung der gebrannten geistigen Flüssigkeiten nach den, in den übrigen Kronländern bestehenden Grundsätzen eingeführt wird.

Im Reichsgesetzblatte XXXII. Stück No. 130, ausgegeben am 31. Juli 1856.

No. 130.

B e r o r d n u n g

Des Justizministeriums vom 15. Juli 1856,

giltig für diejenigen Kronländer, in welchen die provisorische Advocatenordnung vom 16. August 1849, No. 364 des Reichs-Gesetz-Blattes, in Wirksamkeit ist,

über die Art der Einbringung der, mit der Amtswirksamkeit der Advocatenkammer und deren Ausschüsse verbundenen Kosten.

Im Reichsgesetzblatte XXXII. Stück No. 131, ausgegeben am 31. Juli 1856.

No. 131.

B e r o r d n u n g

Des Justizministeriums vom 20. Juli 1856,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze

über die Gestattung, die erforderliche

Бюлетинъ гвѣрнъскі провинціале

венгъ

A P D E A J Ő.

Августъ 1856.

I. С Е П Т Ъ Б Р Е.

XI. тѣнъскіс.

Есрдатъ ми тѣмъскъ дн 12. Септембра 1856.

Nr. 129.

Декретъ

министеріала де Финанге дин 14. Іуліе 1856, при каре дн ренндалъ лонбардо-винцианскъ ми дн Тиролъ къ Форалберга се днпродоче пѣ-перее конпривъчїенеї не Фазидитъциле арсе спиртоесе, дѣнъ причїинїеле че есїетѣ дн челедїате цере але имперїалаї.

Дн бюлетинъскъ имперїале тѣнъскъскъ XXXII, Nr. 130, есрдатъ дн 31. Іуліе 1856.

Nr. 130.

Ordinъчїенеа

министеріалаї де жѣтїїїї дин 15. Іуліе 1856,

венгъ авеле цере але имперїалаї, дн карї е дн антивїтате провїсїорїалаї регїстрмантїс де адвокати дин 16. Августскъ 1849, (всї. имп. Nr. 364),

дескрип модъскъ де а ескѣте ессеселе днпрезнате къ антивїтатеа оффїциале а камерелорѣ де адвокати ми а коммитетелорѣ лорѣ.

Дн бюлетинъскъ имперїале тѣнъскъскъ XXXII, Nr. 131, есрдатъ дн 31. Іуліе 1856.

Nr. 131.

Ordinъчїенеа

министеріалаї де жѣтїїїї дин 20. Іуліе 1856,

венгъ тѣте цереале имперїалаї акаръ де конфинъскъ милїтаре,

при каре се перміте ка прандїка

ségelt gyakorlatnak, a rendőri hatóságokhoz utasított kihágásokra nézve, a járási bíróságoknál (szolgabírórságoknál, praeturáknál) leendő vétele megengedtetik.

A birodalmi törvénylap XXXII. dar. 132. sz. kiadatott július 31-kén 1856.

Az igazságügyi ministerium, a cs. k. legfőbb rendőri hatósággal egyetértőleg kijelentődnek találja, hogy a cs. k. rendőri hatóságoknál szolgáló azon hivatalnokok, kik olly czélből, hogy a bírói hivatalnak a rendőri hatóságokhoz utasított kihágások fölötti gyakorlására szükségelt vizsgálatot lehetősség, az 1854 december 30. kelt rendelet (birod. törv. lap 321. sz.) 2. §-ban előszabott félévi gyakorlati alkalmazásba lépni ohajtanak, ezen gyakorlatot azon járási hivataloknál (szolgabírói hivataloknál, praeturáknál) vagy városilag ki-rendelt járási bíróságoknál vehetik ugyan, melyeket a büntető törvényhatóság a kihágásokra nézve illeti, ez alkalommal azonban őket csak kihágási eseteket tárgyozó ügyeknél szabad alkalmazni. Ezen gyakorlatra a jog- és államtudományi tanulmányok kimutatása nem kívántatik meg.

Bárá Krauss s. k.

132. szám.

Rendelete

a bel- és igazságügyi ministereknek 1856 július 22-ről, a Jászkun kerületben fekvő Tarna-Eörs, Pusztamonostor, Kerekudvar, Abattyán és Jánoshida községek tekintetébeni urbéri törvényszéki illetőség iránt.

A birodalmi törvénylap XXXII. dar. 133. sz. kiadatott július 31-kén 1856.

A bel- és igazságügyi ministerek a jelenleg a Jászkun kerületbe keblezett Tarna-Eörs, Pusztamonostor és Kerekudvar községeket, urbéri ügyekre nézve első folyamódásilag az egri urbéri törvényszékhez, s az ugyanazon kerületbe keblezett Abattyán és Jánoshida községeket urbéri bírósági ügyekben első folyamódásilag a szolnoki urbéri törvényszékhez utasítandóknak találták.

Bárá Bach s. k.

Bárá Krauss s. k.

Praxis zur Richteramtsprüfung in Ansehung der, den Polizeibehörden zugewiesenen Uebertretungen bei Bezirksgerichten (Stuhlgerichten, Präturen) ablegen zu dürfen.

Im Reichsgesetzblatte XXXII. Stück No. 132, ausgegeben am 31. Juli 1856.

Im Einvernehmen mit der k. k. obersten Polizeibehörde findet das Justizministerium zu erklären, daß die bei den k. k. Polizeibehörden dienenden Beamten, welche sich, um die Prüfung zur Ausübung des Richteramtes bezüglich der, den Polizeibehörden zugewiesenen Uebertretungen ablegen zu können, der im §. 2 der Verordnung vom 30. December 1854 (Reichsgesetzblatt, No. 321) vorgeschriebenen halbjährigen praktischen Verwendung unterziehen wollen, diese Praxis auch bei solchen Bezirksämtern (Stuhlrichterämtern, Präturen) oder städtisch-delegirten Bezirksgerichten, welchen die Strafgerichtsbarkeit in Uebertretungen zusteht, nehmen können, hierbei aber nur zu den Geschäften in Uebertretungsfällen verwendet werden dürfen. In dieser Praxis wird die Ausweisung der rechts- und staatswissenschaftlichen Studien nicht erfordert.

Freiherr von Krauß m. p.

No. 132.

Verordnung

Der Minister des Innern und der Justiz vom 22. Juli 1856, über die urbarialgerichtliche Competenz in Bezug auf die im Districte Jazygien und Cumanien gelegenen Gemeinden Tarna-Eörs, Pusztamonostor, Kerekudvar, Abattyán und Janoshida.

Im Reichsgesetzblatte XXXII. Stück No. 133, ausgegeben am 31. Juli 1856.

Die Minister des Innern und der Justiz finden die derzeit zu dem Districte Jazygien und Cumanien einverleibten Gemeinden Tarna-Eörs, Pusztamonostor Kerekudvar in urbarialgerichtlichen Angelegenheiten erster Instanz dem Erlauer Urbarialgerichte, und die demselben Districte einverleibten Gemeinden Abattyán und Janoshida in urbarialgerichtlichen Angelegenheiten erster Instanz dem Szolnofer Urbarialgerichte zuzuweisen.

Freiherr von Bach m. p.

Freiherr von Krauß m. p.

delincet pentre of Fichal de jude cu ce fact la pretze, an privinga avaterilor aceminate de pretzelelor de politie.

An vletinsal imperials mznknals XXXII, Nr. 132, ectpadat an 31. Iulie 1856.

Ministerial de justitie an ancelere cu r. p. cnpema astopitate de politie aflz cu kale a dexara, cu, officiail dela r. p. astopitate de politie, kapl cnpa a psté denne escaminas de jude an privinga avaterilor aceminate astopitziilor de politie, voiesca a ce cnpzne la prantika de o zmpitate de an prescript an §. 2 al ordinzisnei din 30. Decembrie 1854 (vzl. imp. N. 321) potz face aचेाच prantikz mi la atarl pretze or la pretzele delegate zrvane kpora le compete potectate zdekztorasckz nenale an kacspri de avateri; anse cu tote aचेtea nz vorz psté fi annikaii dexal an tpeal de kacspri de avateri. Pentre aचेाच prantikz nz va fi delincet legitimea decnre ctzdiere de dpenzari mi de ciiingere de ctatz.

Баронеле де Краусе м. п.

Nr. 132.

Ordinziunea

ministerial de interne mi de justitie din 22. Iulie 1856, decnre competinga zdekztorasckz zrvariale an privinga kommunitziilor Tarna-Eörs, Pusztamonostor, Kerekudvar, Abattyán mi Janoshida din dictpintal lazizilor mi alz Cumanilor.

An vletinsal imperiale mznknals XXXII, Nr. 133, ectpadat an 31. Iulie 1856.

Ministerial de interne mi de justitie, ne kommunitziile Tarna-Eörs, Pusztamonostor mi Kerekudvar, kapl csknt ankorporate cu dictpintal lazizilor mi alz Cumanilor, aflz cu kale ale acemna an privinga tpeziilor zdekztorasckz zrvariali de forzal primz, la zdekztoria zrvariale din Erlaz, mi ne kommunitziile Abattyán mi Janoshida ankorporate tolz cu mai csez nsmitsal dictpintz, aflz cu kale ale acemna an privinga tpeziilor zdekztorasckz zrvariali de forzal anleiz la zdekztoria zrvariale din Colnok.

Баронлал де Бах м. п.

Баронлал де Краусе м. п.

133. szám.

Rendelete**az igazságügyi ministeriumnak 1856
július 25-ről,**kibátó Magyar-, Horvát- és Tótországra, a Szerbvajdaságra s
a temesi hánságra s Erdélyre,**az Izraelita hitsorsosok megeskete-
sénél eljárás tárgyában.**A birodalmi törvénylap XXXIII. dar. 134. sz.
kiadatott július 31-kén 1856.

Olly czélből, hogy az izraelita hitsorsosok megesketésénél úgy a polgári mint a büntető törvénykezési eljárásban, teljes egyformaság követessék, az igazságügyi ministerium elrendelendőnek találja, miszerint az Magyar-, Horvát és Tótországra, a Szerbvajdaságra s a temesi hánságban és Erdélyben minden bíróságoknál, a többi koronaországokra nézve hatályos, 1846 október 1. kelt igazságügyi udvari rendelvénnyel (igazságügyi törvénygyűjtemény 987. sz.) szerint eszközöltessék.

Báró Krauss s. k.

Függelék.

1846 október 1-én kelt igazságügyi udvari rendelvénnyel, kihirdettetett valamennyi feltörvényszéknek, és valamennyi országos kormányzéseknek az 1846 november 30. kelt udvari kancellariai rendelvénnyel, s valamennyi jövedéki főtörvényszéknek a jövedéki legfőbb törvényszék 1846 december 17. kelt rendelvénnyel.

Ő cs. k. Felsége 1846 augusztus 18-kán kelt legfelsőbb határozványával, az izraeliták eskütelésénél eljárás iránt, úgy a polgári és büntető, mint a politikai tárgyalásokban is, az idemellékelt szabályt, az ausztriai cs. k. birodalom mindazon országaiban, mellyekben az 1811 június 1. kelt általános polgári törvénykönyv törvényerővel bír, az eddig ez iránt fennállott szabályoknak megszüntetése mellett kibocsátani méltóztatott. Ezen legfelsőbb határozvány a cs. k. feltörvényszéknek olly megjegyzéssel adatik tudtára, miszerint az esküvő izraelita kezét nem úgy mint ezelőtt a Thórának azon helyére, mellyen Mózes harmadik könyvének, 26 fejezetének, 14 verse foglaltatik, hanem annak azon helyére tartozzék tenni, mellyen Mózes második könyvének 20. fejezetének 7. verse létezik.

No. 133.

Verordnung**des Justizministeriums vom 25.
Juli 1856,**wirksam für die Kronländer Ungarn, Kroatien, Slavonien,
die serbische Wojwodschafft mit dem Temeser Banate und Siebenbürgen,**Das Verfahren bei der Eidesab-
nahme von israelitischen Glaubensge-
nossen betreffend.**Im Reichsgesetzblatte XXXII. Stück No. 134,
ausgegeben am 31. Juli 1856.

Zur Erzielung eines vollkommen gleichmäßigen Vorganges bei der Eidesabnahme von israelitischen Glaubensgenossen sowohl im Civil- als strafgerichtlichen Verfahren, findet sich das Justizministerium veranlaßt, zu verordnen, daß dieselbe auch in Ungarn, Kroatien, Slavonien der serbischen Wojwodschafft mit dem Temeser Banate und Siebenbürgen bei allen Gerichten nach den Vorschriften des für die übrigen Kronländer wirksamen Justiz-Hofdecretes vom 1. October 1846, Justiz-Gesetzsammlung No. 987, vorzunehmen sei.

Freiherr von Kraus m. p.

U n b a n g.

Justiz-Hofdecret vom 1. October 1846, an sämtliche Appellationsgerichte, sämtlichen Länderstellen bekannt gemacht mit Hofkanzlei-Decret vom 30. November 1846, und sämtlichen Gefälls-Obergerichten mit Decret des obersten Gefällsgerichtes vom 17. December 1846.

Seine k. k. Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 18. August 1846 die beiliegende Vorschrift über das Verfahren bei der Eidesablegung der Israeliten, sowohl in Civil- und Criminal-, als auch in politischen Verhandlungen, in allen Ländern der k. k. österreichischen Monarchie, in welchen das allgemeine bürgerliche Gesetzbuch vom 1. Juni 1811 Gesetzeskraft hat, mit Aufhebung der bisher hierüber bestandenen Vorschriften zu erlassen geruht. Diese Allerhöchste Entschließung wird dem k. k. Appellationsgerichte mit der Bemerkung bekannt gemacht, daß der bei der Eidesablegung der Israeliten die Hand nicht mehr, wie früher, auf die Stelle der Thora drittes Buch Moses 26. Capitel, 14. Vers, sondern auf die Stelle des zweiten Buch Moses, 20. Capitel, 7. Vers zu legen habe.

Nr. 133.

Ordinul čineo**ministerial de justiție din 25.
Iulie 1856,**pentru Ungaria, Croația, Sclavonia, Voivodatul serbicesc și
Banatul timișian și pentru Ardealul,**despre procesura și privinga de-
punerii jurământului din partea
israeliților.**Am învătășit în imperiale numărul XXXII,
Nr. 134, editat și la 31. Iulie 1856.

Spun a întocmire o modalitate uniformă pentru depunerea jurământului din partea israeliților atât în procesura civilă cât și penală, ministerial de justiție aflată în cale a ordina ca, și în Ungaria, Croația, Sclavonia, Voivodatul serbicesc și Banatul timișian și în Ardealul la toate judecătoriale să se facă depunerile jurământului din partea israeliților după prescripțiile decretului azluc din 1. Octombrie 1846 (culeș. de legi justițiar N. 987) ce e în aplicabilitate și în celelalte țări ale imperiului.

Baronul de Kraus m. p.

Addiț m ant.

Decretul azluc de justiție din 1. Octombrie 1846 către toate judecătoriale apelative, publicat în țară de dicasteriul politic de decembrie 30. Noiembrie 1846, și țară de tribunaletul superior financiar prin decretul contrariu financiar din 17. Decembrie 1846.

Maiestatea Sa c. p. prin prescripția întocmită din 18. August 1846 a bine voit să emită alăturatul normativ despre procesura și privinga depunerii jurământului din partea israeliților atât în procesura civilă și criminală cât și în cele politice și în toate țările monarhiei c. p. austriece și în capital și în aplicabilitate codicelui civil din 11. Iunie 1811, și a descripției prescripției ce a fost învătășită și învătășită în aplicabilitate de apelul și în observabilitate ca, israeliții ce va fi a se țara de acțiune și înainte se numai și în ca și în aplicabilitate de legea din Toră partea a treia azluc Moisi, cap. 26, vers 14, și de legea din partea a doua a azluc Moisi, cap. 20, vers 7.

Szabály az izraeliták megeskütése körül eljárásra nézve.

Midőn valamely izraelita a bíróság által eskütételre felszólítatik, ott, hol a viszonyok engedik, a hamis eskürei figyelmeztetés végett rabbi hivandó meg. Mindenek előtt a bíróság elnöke az esküre bocsátott izraelitának azt, mire esküdnie kell, határozottan és világosan terjessze elé, s szükség esetében magyarázza meg. Miután meggyőződött arról, hogy az izraelita az eskü tárgyát jól megértette, a hamis eskürei figyelmeztetéshez fog, mi meghatározott minta leolvasásának mellőztével, az esküvő szellemi képezettségéhez és felfogási tehetségéhez képest, az izraelita hitvallás fogalmam és könyvein alapuló következő észrevételek kellő tekintetbe vételével teljesítendő.

A bíróságnak hivatalos tiszte, hogy mielőtt az izraelita az esküt leteszi, nöki az eskü szentségét, a hamis eskünek Isten s a világi bíró előtti bűnös és büntetésroméltó voltát határozottan lelkéro adja.

Az esküvő az eskü által a mindentudó s mindenható Istent hívja vallomásának tanújául, őt a világok legigazságosabb bíráját, ki a szivekbe lát, ki minden titkos és rejteltetett felfedez, s így azt is tudja, valjon az esküre felszólított izraelita tiszta, nem hamisított, vagy hamis esküt esküszik-e.

Ha az esküvőnek vallomása az igazsággal tökéletesen megegyez, ha titkos tartalék, visszatartás vagy kétértelműség nélkül ugy beszél, a mint gondolkodik, s a mint arról a mindentudó jelenvaló és mindentudó Isten előtt felelni merészel, úgy az eskü által Istennek nevéét megszenteli s közremunkál a jog kezeletésére, melly a világ egyik alaposzlopa; mert igazságon, jogon békén áll és nyugszik a világ, és két tanu vallomása szerint kell az igazságnak kiszolgáltatnia és megállania.

De ha az esküvő nem teljesen tiszta és hamisítatlan igazságot mond, ha másképen beszél mind gondolkodik, ha bármiféle amitó titkos tartalék, visszatartás vagy kétértelműség által bűnössé válik, ha szavaiban és beszédének értelmében vagy gondolataiban az igazságot eltagadja, kijátsza vagy elcsavarja, akkor hamis esküt tesz, Istent hazugság tanújául hívja, Istennek szent, kimondhatlan nevével visszaél, azt meggyalázza, megszentelteleníti, s leg-súlyosabban vétkezik a mindenható Isten ellen, ki szent nevének meggyalázását soha büntetlenül nem hagyja, mint az Istennek tiz parancsában megírva van, mollyre az esküvő es-

Vorschrift über das Verfahren bei der Eidesablegung der Israeliten.

Wenn vom Gerichte ein Israelit zur Ablegung eines Eides aufgefordert wird, ist da, wo es nach den Verhältnissen thunlich ist, zur Meineidberinnerung ein Rabbiner zuzuziehen. Vor allen anderen hat der Vorsitzende des Gerichtes dem zum Eide zugelassenen Israeliten dasjenige, was er zu beschwören hat, bestimmt und deutlich vorzuhalten, und erforderlichen Falles zu erklären. Nachdem er sich überzeugt hat, daß der Israelit den Gegenstand des Eides wohl verstanden habe, schreitet er zur Meineidberinnerung, welche mit Vermeidung des Ablesens einer bestimmten Formel, der Geistesbildung und Fassungskraft des Schwörenden gemäß, mit angemessener Berücksichtigung folgender, auf den israelitischen Religionsbegriffen und Büchern beruhender Bemerkungen einzurichten ist.

Es ist die Amtspflicht des Gerichtes, ehe der Israelit den Eid ablegt, ihm die Heiligkeit des Eides, das Sündhafte und Sträfliche eines Meineides vor Gott und dem weltlichen Richter nachdrücklich zu Gemüthe zu führen.

Durch den Eid ruft der Schwörende Gott, den Allwissenden und Allmächtigen, zum Zeugen seiner Aussage an, ihn, den allgerechten Weltenrichter, der in die Herzen sieht, der alles Geheime und Verborgene erforscht, und daher auch weiß, ob der zum Schwure aufgeforderte Israelit einen reinen unverfälschten Eid, oder einen Meineid schwöre.

Wenn die Aussage des Schwörenden mit der Wahrheit vollkommen übereinstimmt, wenn er ohne geheimen Vorbehalt, ohne Zurückhaltung oder Zweideutigkeit so redet, wie er denkt, und wie er es vor dem allgegenwärtigen und allwissenden Gotte zu verantworten sich getrauet, so heiligt er durch den Eid den Namen Gottes, und wirkt mit zur Handhabung des Rechtes, welches eine von den Grundpfeilern der Welt ist; denn auf Wahrheit, Recht und Frieden steht und ruht die Welt, und nach dem Ausspruche zweier Zeugen soll das Recht gesprochen werden, und Bestand haben.

Wenn aber der Schwörende nicht die volle reine und unverfälschte Wahrheit sagt, wenn er anders redet als er denkt, wenn er sich irgend eine Täuschung, geheimen Vorbehalt, Zurückhaltung oder Zweideutigkeit zu Schulden kommen läßt, wenn er in den Worten und dem Sinne seiner Rede, oder in Gedanken die Wahrheit verläugnet, ungeht oder verdreht, so legt er einen Meineid ab und ruft Gott zum Zeugen einer Lüge an, er mißbraucht, schändet und entweihet den heiligen unaussprechlichen Namen Gottes, er verflündigt sich auf das Schwerste gegen den allmächtigen Gott, welcher die Schändung seines heiligen Namens nie unbestraft läßt, wie es in

Normativă despre proceşura la depunerea jurământului din partea israeliţilor.

Дакъ ео ва провока де къръ ждекторъ зндъ иераелитъ ва еъ жрре, азнчи дп локърле зндъ ва фй къ пзлндъ ео ва киама шй зндъ равинъ пентрва съ-т addкъ аминте де жр-рмжнтълъ ержмълъ. Antictzлъ ждекторией ва аръта дпайнте де тоте днтр'зндъ модъ кяръ шй детерминатъ иераелитълй че ео адмите ла жррмжнтъ обиентълъ десуре каре аре съ жрре, шй де ва фй делпсъ 'т ва да шй еспикърй. Дзуръ че ео ва фй конвинеъ, къ иераелитълъ а причепетъ дестълъ де вине обиентълъ жррмжнтълъ, ва дпчепе а-т addъче аминте де жр-рмжнтълъ ержмълъ, каре нз ео ва фаче прин чейреа зней формъле детерминате, чй ео ва дпюкми амин ва еъ фйз конформъ кълрпей енпйртълй шй причеперей чельй че жрръ авандъ дп ведере зрмътореле обсервъчлнй басале пе кърпйле шй кончепетъле де религйонеа ирае-литикъ.

E detoria ждекторией де а фаче ка и-раелитълъ дпайнте де депзереа жррмжнтълъ съ ео пзрндъ де сантиатеа жррмжнтълъ, шй де пькатълъ шй педечанса зндъ жррмжнтъ ерпимълъ дпайнтеа лй Дзмнезеъ шй дпайнтеа ждекторитълъ лзмескъ.

Чельй че жрръ кямъ прин жррмжнтъ пе Дзмнезеълъ чельй атокъ пзтерникъ шй а тоте еуиторъ де марторъ пентръ челе че ле сизне, пе Дзмнезеъ каре е ждекторъ преа дрентъ, каре веде инимеле, каре черчелеазъ тоте ак-кпселе шй тоте секретеле, шй каре прин зр-маре еуие, дакъ ираелитълъ че е провокатъ суре а жра, а денскъ зндъ жррмжнтъ крпалъ шй нефалскъ, ор а жратъ зндъ жррмжнтъ ержмълъ.

Дакъ спъса чельй че жрръ корреспнде перфентъ къ адевърълъ, дакъ елъ фъръ вр'о ресерваре секретъ, шй фъръ регинере ор дозе дпделесърй аша ворбесче дзуръ кзм кзветъ, шй дзуръ кзм креле къ ва пзте респнде дп-айнтеа а тотспресинтелъ шй а тотсчуйторитълъ Дзмнезеъ, азнчи едпчепе елъ прин жр-рмжнтълъ пзмеле лй Дзмнезеъ, шй конлъръ суре мжнпинеа дрентълй, каре е зна днтре темелеле лзмей; фийндъ пе адевъръ, дрентъ шй паче е днтемелъ лзмеа, шй дзуръ спъса дзоръ марторй е а ео пропъчя шй обсерва дрентълъ.

Дакъ чельй че жрръ нз сизне адевърълъ крпалъ шй нефалскъ, дакъ елъ админеа вор-бесче декзм кзветъ, дакъ ео фаче кзлпосъ де о дпшелторъ, ресерваре секретъ, регинере ор де дозе дпделесърй, дакъ елъ дп кзвин-теле, дп дпделесълъ ворбйрей, ор дп кзветъ-рйле сале пегъ, дпкзпуръ ор счечече аде-върълъ, азнчи дензне зндъ жррмжнтъ ержмълъ, кямъ пе Дзмнезеъ де марторъ ла о мн-члзнтъ, иеа дндемертъ, бажокоресче шй пп-гъресче еантълъ шй непронъчяверълъ пзмю алъ лй Дзмнезеъ, елъ пькълесече фортъ гретъ дп контра а тотспинтелъ Дзмнезеъ, каре бажокорйеа сантълй селъ пзмю нйче одатъ п

küjének nagyobb megerősítésoul kezét tenni tartozik.

Nem az esküvőnek véleménye és értelme szerint, hanem a bíróságnak véleménye és értelme, a mindenható s a legigazságosabb Istennek véleménye és értelme szerint eskettek meg az esküvő.

Az eskü szentsége nem attól függ, hol és minő személyek előtt tétetik az le; mert az esküre szólított izraelita Isten előtt esküszik, ki mindenütt, tehát ezen eskütételnél is jelen van; kinek az esküvő az igazság minden eltorzításaért vagy kijátszásaért, a jognak minden elferdítéseért vagy elcsavarásaért felelős.

Az esküvő megbecsteleníti apáinak hitét, mellyet maga is vall, azt hamis eskü által gyanussá tévén, mintha az a hamis esküt helyeselné vagy tanítaná.

Hamis eskü által legsúlyosobban vétkezik ő az álladalom, polgártársai s minden ellen, mi az ember előtt szent. Megrendíti a bízalom talpkövét, igazságtalan határozatoknak s gyakorta, (főleg bünvádi esetekben tanuskodásoknál) többé ki nem pótolható kárnak lesz oka, feldulja a jogot és a polgári rendet, menyire az erejéből kitelik. Az ország átatános törvényei szerint, nem csak a hamis esküje által okozott minden kárért és elmaradt haszonért teljes elégtételt adni köteles, hanem ezenfölül a család büntetést is követi el, melly pellengérré állítással, sőt a körülményekhez képest életfogytiglani súlyos börtönnel büntetik.

A hamis eskürei figyelmeztetés azon kérdéssel rekesztetik be, valjon az izraelita kész-e az esküt letenni. Ha ezen kérdésre igennel felel, jobb kezét a hüvelykhusig Thorának az helyére teszi, mellyen Mozes második könyvének 20. fejezetének 7. verse foglaltatik, fejét befedi s az előlülő után a következő esküt mondja:

Átalános bevezetés.

Én N. N. esküszöm az egyedülvaló, mindenható, mindenütt jelenvaló és mindentudó Istenre. Izraelnek szent Istenére, ki a mennyet és földet teremtette, s érett megfontolással tiszta, hamisítlan esküt tesz a bíróság véleménye és értelme szerint, titkos tartalék, visszatartás vagy kétértelműség nélkül, álnokság, csalárdság vagy tettetés nélkül, ajándékra vagy ígéretre, haszonra vagy kárra, hajlandóságra vagy idegenkedésre, barátságra vagy ellenségeskedésre tekintet nélkül s az igazság és jognak elnyomására szolgálható bárminemű célzat nélkül.

den zehn Geboten Gottes geschrieben steht, auf welche der Schwörende zur größeren Befestigung seines Schwures die Hand zu legen hat.

Nicht nach der Meinung und dem Sinne des Schwörenden, sondern nach der Meinung und dem Sinne des Gerichtes, nach der Meinung und dem Sinne des allwissenden und allgerechten Gottes wird der Schwörende in Eid genommen.

Nicht darauf, wo und vor welchen Personen der Eid abgelegt wird, beruht die Heiligkeit desselben; denn der zum Eide aufgeforderte Israelit schwört vor Gott, welcher allgegenwärtig, also auch bei der Eidesablegung anwesend ist; ihm ist der Schwörende für jede Entstellung oder Umgehung der Wahrheit, für jede Krümmung oder Verdrehung des Rechtes verantwortlich.

Der Schwörende schändet den Glauben seiner Väter, den er selbst bekennt, wenn er denselben durch einen Meineid verdächtig macht, daß derselbe falsche Eide gestatte oder lehre.

Er vergeht sich durch einen Meineid auf das Schwerste gegen den Staat, seine Mitbürger, und Alles, was dem Menschen heilig ist. Er erschüttert die Grundfeste des Vertrauens; er ist die Ursache ungerechter Entscheidungen, und eines (besonders bei Zeugnissen in Criminalfällen) oft nicht mehr zu ersetzenden Schadens, er zerstört das Recht und die bürgerliche Ordnung, so weit es in seinen Kräften liegt. Nach den allgemeinen Landesgesetzen ist er nicht nur verpflichtet, für allen durch seinen Meineid verursachten Schaden und entzogenen Gewinn volle Genugthuung zu leisten, sondern auch des Verbrechen des Betruges schuldig, welches mit Ausstellung auf der Schandbühne und schwerem Kerker, nach Beschaffenheit der Umstände selbst lebenslang bestraft wird.

Die Meineids Erinnerung wird mit der Frage geschlossen, ob der Israelit bereit sei, den Eid abzulegen. Wenn er diese Frage bejaht, legt er die rechte Hand bis an den Ballen auf die Thora zweites Buch Mozes, 20. Capitel 7. Vers, bedeckt das Haupt und spricht dem Vorlesenden folgenden Eid nach:

Allgemeiner Eingang.

Ich N. N. schwöre bei Gott, dem Allmächtigen, Allgegenwärtigen und Allwissenden, dem heiligen Gotte Israels, der Himmel und Erde geschaffen hat, mit reifer Ueberlegung einen reinen und unverfälschten Eid nach der Meinung und dem Sinne des Gerichtes, ohne geheimen Vorbehalt, Zurückhaltung oder Zweideutigkeit, ohne Arglist, Betrug, oder Verstellung, ohne Rücksicht auf Geschenk oder Versprechen, Nutzen oder Schaden, Zuneigung oder Abneigung, Freundschaft oder Feindschaft, ohne was immer für eine zur Unterdrückung der Wahrheit oder des Rechtes gereichende Absicht.

о ласъ непендениъ, дънъ към есте скрпцъ дн челе зече мандате (поръчѣ) ало лѣ Дъмнезеъ, не карѣ челъ чо жръ, спре а днърѣ жръмънтълѣ сеъ, ва пне тана.

Челъ чо денъне жръмънтълѣ нъ се ва жра дънъ опинънеа мѣ днцелесълѣ сеъ, чѣ дънъ опинънеа мѣ днцелесълѣ ждекторѣлѣ, дънъ опинънеа мѣ днцелесълѣ атодъсѣсторѣлѣ мѣ а преа дрептълѣ Дъмнезеъ. Санденѣ жръмънтълѣ нъ атрнъ дела локълѣ мѣ дела переопеле днаинтеа кърора ео денъне жръмънтълѣ; фѣндкъ іераелѣлѣ провакѣ спре а жра, жръ днаинтеа лѣ Дъмнезеъ, каре о дн тодъ локълѣ де фауъ. прѣн жрмапе мѣ ла ачеасъ денънепе де жръмънтълѣ; челъ чо жръ мѣ е респънеторъ днаинтеа лѣ, пентръ вер чо екъмосѣтръ ор днкънѣдраре а адеврѣлѣ, пентръ вер чо екѣмълѣтръ ор сѣлѣтръ а дрептълѣ.

Челъ чо жръ, пнлѣресче крѣдѣнга нъ рѣндѣлоръ сеѣ не каре о мѣрѣрѣсече мѣ елѣ, дакъ елѣ прѣн жнѣ жръмънтълѣ стрѣмълѣ о фаче сѣспѣчѣсѣ кѣмъкъ ачѣа арѣ пермѣте ор арѣ днвѣдъа жръмѣнте фалсе.

Прѣн жнѣ жръмънтълѣ стрѣмълѣ пѣкълѣсече фортѣ грѣлѣ дн контра стѣлѣлѣ, дн контра кончетъценѣлоръ мѣ дн контра а тодъ чо е сѣнтъ омълѣ. Елѣ сѣлѣтръ васеле днкрѣдепеѣ, елѣ е касѣа деѣлѣсѣнѣлоръ недрѣнте, мѣ де мѣлѣ орѣ (маѣ алесѣ ла аттѣтѣте дн касѣрѣ крѣмѣналѣ) е касѣа жнѣ дамнѣ чо нъ се маѣ нѣте ребонѣфика, елѣ дерѣмълѣ дрептълѣ мѣ орѣдѣнеа чѣвѣле. не кѣлѣ стъ дн пѣтерѣле сѣле. Дънъ лѣлѣлѣ пѣнерѣрѣ але цѣреѣ нъ е нѣмаѣ обѣлѣгѣ а преѣла ребонѣфикаѣне перѣлѣнтъ пентръ дамнѣлѣ мѣ пентръ кѣлѣлѣлѣ перѣлѣлѣ, касѣлѣ прѣн жръмънтълѣ сеъ челъ стрѣмълѣ. ма се фаче кѣлѣносѣ мѣ де крѣмѣнеа де дншелѣчѣне, каре се ва пенѣнѣ прѣн есѣнѣсѣчѣнеа ла трѣсна де рѣшѣне мѣ кѣ карѣре греа, дънъ кѣлѣтѣле днпреѣлѣтрѣлоръ кѣлѣрѣ мѣ не вѣлѣжъ. Аадъчѣреа амѣнте де жръмънтълѣ стрѣмълѣ се ва днкеѣа кѣ днпреѣареа, дакъ іераелѣлѣ е гѣла ка еъ денънъ жръмънтълѣ. Дакъ ва апѣрѣва ачеасъ днпреѣаре. атъчѣ ва пне тана дрепѣнтъ не Тора а доѣа карѣ а лѣ Моѣѣ, канѣ. 20. верѣлѣ 7. ва аккоперѣ крѣетѣлѣлѣ мѣ ва зѣче дънъ антѣлѣлѣ крѣмѣлорълѣ жръмънтълѣ:

Антродъчѣре пѣнерѣле.

Іо N. N. жръ не пѣмѣле Дъмнезеѣлѣлѣ челълѣ жнѣлѣ, атодънѣлѣ, атодънѣпѣнѣнте мѣ атодъсѣлоръ, не пѣмѣле Дъмнезеѣлѣлѣ челълѣ сѣнтъ алѣ лѣ Іераѣлѣ, каре а фѣлѣлѣлѣ чѣрѣлѣлѣ мѣ пѣмънтълѣ. кѣ о делѣверѣчѣне матѣръ жнѣ жръмънтълѣ кѣрѣлѣлѣ мѣ нефалѣлѣ дънъ опинънеа мѣ днцелесълѣ ждекторѣлѣ, фѣръ ресѣрѣварѣ секрѣтѣ. фѣръ рѣдѣнепе ор доѣе днцелесѣрѣ, фѣръ амѣлѣлѣ, дншелѣчѣне ор сѣмълѣчѣне, фѣръ де а авѣ дн ведѣре дѣрѣрѣ ор прѣмѣмѣлѣнѣ, фѣлѣосѣ ор дамнѣ, сѣмънатѣ ор антѣпатѣлѣ, амѣлѣлѣлѣ ор ипѣмѣлѣлѣ, мѣ фѣръ нѣче сѣнтѣчѣне, прѣн каре сѣ арѣ амѣлѣса адеврѣлѣ ор дрептълѣ.

Folytatás egy fél számára polgári jogi eljárásban, hogy (itt következik az eskünek a bírói határozat által megállapított tartalma) Esküszöm a mindentudó s mindenütt jelenvaló Istenre, hogy ezen vallomásom minden részeiben teljes tiszta és hamisítlan igazságot tartalmaz, a mint arról Isten előtt felelni merek.

Folytatás a tanu számára polgári jogi eljárásban: hogy én arra nézve, mi iránt . . . nek . . . elleni jogüggyében . . . miatt a bíróság által megkérdeztetem, semmit elhallgatni nem fogok, senkinek hasznára vagy kárára nem ügyelve a teljes tiszta és hamisítlan igazságot, mint arról a mindentudó és mindenütt jelenvaló Isten előtt felelni merészlek, kivallom és ezen vallomásomat, míg csak maga a bíróság által kihirdetve nem lesz, senkinek felfödözni nem fogom.

Folytatás a tanu számára bünyádi eljárásban: hogy mind az, mit a bíróság előtt (itt a bíróság, melly által a tanu kihallgattatik, közelebbről megjelendő) . . . nézve (itt a kihallgatás tárgya kevés szóval előadatik) vallottam, egész tartalma szerint teljes tiszta és hamisítlan igazságot foglal magában, mint arról a mindentudó és mindenütt jelenvaló Isten előtt felelni merészlek.

Folytatás a szakértő számára: hogy azon tárgyakat, mellyek a bíróság által megbirálás végett hozzám fognak utasítani (ha a szakértő különös esetre eskettetik meg, itt a lelet tárgya határozottabban előadathatik;) szorosán szemügyre veendem, azoknak minőségét, melly iránt a bíróság által megkérdeztetendem, minden körülmények gondos megfontolása után előadom, s ez iránt a teljes tiszta és hamisítlan igazságot vallom, a mint arról a mindentudó s mindenütt jelenvaló Isten előtt felelni merészlek.

Általános berekesztés. Isten a szeregeknek mindenható ura Adonai, Elohe, Zebaoth, kinek kimondhatlan neve szenteltesse meg, engem minden ügyeimben úgy segéljen, s minden szükségeimben úgy gyámolítson. Amen! Amen!

Eskütétel közben minden jelenlevők álljanak, s az ánnepélyes cselekvényhez illő tisztelettel viseljék magukat.

Fortsetzung für eine Partei im Civilrechtsverfahren, daß (hier folgt der durch die richterliche Entscheidung festgesetzte Inhalt des Eides) Ich schwöre bei Gott dem Allwissenden und Allgegenwärtigen, daß diese meine Aussage in allen ihren Theilen die volle reine und unverfälschte Wahrheit sei, wie ich es vor Gott zu verantworten mich getraue.

Fortsetzung für einen Zeugen im Civil-Rechtsverfahren, daß ich in Betreff dessen, worüber ich in der Rechtsache des . . . gegen den . . . wegen . . . vom Gerichte werde befraget werden, Nichts verschweigen, Niemanden zu Lieb oder zu Leid die volle reine und unverfälschte Wahrheit, wie ich es vor dem allwissenden und allgegenwärtigen Gotte zu verantworten mir getraue, aussagen, und diese meine Aussagen Niemanden entdecken wolle, bevor sie nicht vom Gerichte selbst werden fundgemacht worden seyn.

Fortsetzung für einen Zeugen im Criminalverfahren, daß alles Dasjenige, was ich vor dem Gerichte (hier wird das Gericht, von welchem der Zeuge vernommen wird, näher bezeichnet) in Betreff des (hier wird der Gegenstand der Vernehmung mit wenigen Worten angegeben) ausgesagt habe, seinem ganzen Inhalte nach die volle reine und unverfälschte Wahrheit sei, wie ich es vor dem allwissenden und allgegenwärtigen Gotte zu verantworten mir getraue.

Fortsetzung für einen Sachverständigen, daß ich die Gegenstände, welche mir vom Gerichte zur Beurtheilung werden zugewiesen werden (wenn der Sachverständige für einen besonderen Fall beeidet wird, kann der Gegenstand des Befundes hier bestimmter angegeben werden) genau in Augenschein nehmen, die Beschaffenheit derselben, über welche ich vom Gerichte werde befragt werden, nach sorgfältiger Ueberlegung aller Umstände deutlich angeben, und hierüber die volle reine und unverfälschte Wahrheit, wie ich es vor dem allwissenden und allgegenwärtigen Gotte zu verantworten mir getraue, aussagen wolle.

Allgemeiner Schluß. So wahr mir Gott, der allmächtige Herr der Heerschaaren, Adonaj Elohe Zebaoth, dessen unaussprechlicher Name geheiligt werde, in allen meinen Geschäften beistehe, in allen meinen Nothen helfen möge. Amen! Amen!

Während der Eidesablegung haben sich alle anwesenden Personen stehend mit der, der feierlichen Handlung angemessenen Ehrerbietung zu verhalten.

Kontinzarea pentru o parte din procesura civila, cumk io (aiçi xpmoaz konpinziat xpmantzi de finit prin deciziune xdektoreasck) xps ne nimele Dmnezeaii celai atotcvitopxi mi atotxprecinte, k ayeacti a mea snx e an tote prziile ei adevxps depaini, kpatxi mi nefalcifikati, dnp km nx me tems a fi respnzetopxi dnaintea ai Dmnezei.

Kontinzarea pentru un martor din procesura civila cumk io din privinca a celor de care cari din cauza ai . . . an kontra . . . pentru . . . voix fi antrebat de ktrp xdektori, nx voix retzcea nimika nice voix voi a me rekomanda op a kompximi k xineva, ci voix snxne adevxps kpatxi mi nefalcifikati dnp km nx me tems a fi respnzetopxi Dmnezeaii celai atotcvitopxi mi atotxprecinte, mi k ayeactea ce le snxnx nx le voix dekonperi nimenxi npx kxnd nx ce vor pxiika mai antei din partea xdektoriei.

Kontinzare pentru un martor din procesura criminala, cumk io tote a ceea ce le am zic dnaintea xdektoriei (aiçi ce va descrie mai k de amxpxntzi xdektoria dnaintea kpxeia ce va antreba martorzi) an privinca (aiçi ce va indika k pxzine kvinte obientzi antrebrei) an antrebat op konpinzi cant adevxps depaini, kpatxi mi nefalcifikati, dnp km nx me tems a fi respnzetopxi dnaintea Dmnezeaii celai atotcvitopxi mi atotxprecinte.

Kontinzare pentru un prieten-topxi, cumk io obientea cari mi ce vor accemna din partea xdektoriei spre ale dexdeka (dexmva prieten-topxi ce va xpa pentru un kac speciala, ce pote indika mai determinati obientzi repertzi) le voix viciu k escantitate, mi voix arza anpriati kalitate a celor de care cari voix fi antrebat de ktrp xdektori examinand k dilijintz tote amprexiarzi, mi voix snxne de care ayeacta adevxps antrebx, kpatxi mi nefalcifikati dnp km nx me tems a fi respnzetopxi dnaintea Dmnezeaii celai atotcvitopxi mi atotxprecinte.

Ankeiare cinerale. Aşa ce-mi ajzite mie an tote tpeile mi an tote lincele mele Dmnezei, domnzi nsteriopxi cecesci Adonaj Elohe Zebaoth, al ktrxi nme nepronzxiaverxi, ex fiz xnpjit. Amin! Amin!

An timnzi depzneri xpmantzi vorxta an niçiore tote personele pccinzi mi vor obserba reverinca korrespnzetore ayeacti xkxrii solemnne.

135. szám.

Rendelete

az igazságügyi ministeriumnak 1856
Julius 27-ről,

előadó a birodalom egész terjedelmére, a katonai határőr-
séget kivéve,

a badeni nagyhercegi bíróságok ál-
tal polgári jogügyekben hozott ité-
letek végrehajtása tárgyában.

A birodalmi törvénylap XXXII. dar. 136. sz.
kiadatott július 31-kén 1856.

Az ausztriai császári s a badeni nagyher-
cegi kormányok olly egyezsége lépven, mi-
szerint az 1819 és 1838 években a polgári
bíróági ítéletek kölcsönös végrehajtása iránt
kelt egyezvény néhány pontokban megváltoz-
tassék s ezen változásokkal az akkoron kivett
koronaországokra, u. m. Magyar-, Horvát- és
Tótországra, a Szerbvajdaságra s temesi bán-
ságra és Erdélyre kiterjesztessék, a birodalom
minden bíróságai oda utasítatnak, miszerint a
badeni nagyfejedelemi bíróságok által polgári
jogügyekben hozott ítéletek végrehajtása te-
kintetében következő elveket vegyék sinor-
mértékül.

Jogerejűvé vált ítéletek, mellyek az ille-
tékes badeni nagyhercegi bíróságok által pol-
gári jogügyekben hozottak, az ítélő bíró meg-
keresvénye folytán az ausztriai bíróságok által
végrehajthatók.

Azon kérdés, vajjon azon badeni nagy-
hercegi bíróság, mellynek ítélete végrehaj-
tandó volna, az elhatározásra illetékes volt-e
a badeni nagyhercegi törvényhozás szerint
ítélendő meg, s rendszerint ismételt vizsgálat
alá nem veendő, hanem a megkereső bíró-
ságnak e tárgyban világos vagy hallgatag
nyilatkozata döntőnek tekintendő.

Ha azonban ezen nyilatkozat ellenében fon-
tos kételyek támadnának, vagy azon fél által,
ki ellen az ítélet végrehajtható volna, támasz-
tatnának, úgy a felekkeli tárgyalásnak elren-
delése nélkül, a kételyek a végrehajás iránt
megkereső badeni nagyhercegi bírósággal tu-
datandók.

Ha az utóbbi részéről adott felvilágosítás
elégségesnek mutatkozik, a végrehajtás elren-
delendő, ellenkező esetben az aggályok az
előszabott uton az igazságügyi ministerium elé
terjesztendők, s ennek intézkedése bevárando.

Báró Krauss s. k.

No. 135.

V e r o r d n u n g

des Justizministeriums vom 27. Juli
1856,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme
der Militärgerichte,

betreffend die Vollstreckung der von
großherzoglich-badenschen Gerichten
in Civil-Rechtssachen gefällten
Urtheile,

Im Reichsgesetzblatte XXXII. Stück No. 136,
ausgegeben am 31. Juli 1856.

Nachdem die kaiserlich-österreichische und die
großherzoglich-badensche Regierung übereingekom-
men sind, die in den Jahren 1819 und 1838
über den wechselseitigen Vollzug civilgerichtlicher
Urtheile getroffene Vereinbarung in einigen Punc-
ten abzuändern, und mit diesen Abänderungen
auch auf die damals ausgenommenen Kronlän-
dern Ungarn, Kroatien, Slavonien, die serbische
Wojwodschafft mit dem Temeser Banate und
Siebenbürgen auszudehnen, so werden sämtliche
Gerichte des Reiches angewiesen, in Ansehung
des Vollzuges der Urtheile großherzoglich-baden-
scher Gerichte in Civil-Rechtssachen die nachfol-
genden Grundsätze zur Richtschnur zu nehmen.

Rechtskräftige Urtheile, welche von den com-
petenten großherzoglich-badenschen Gerichten in
Civil-Rechtssachen gefällt wurden, sind auf An-
suchen des urtheilenden Richters von den öster-
reichischen Gerichten in Vollzug zu setzen.

Die Frage, ob das großherzoglich-badensche
Gericht, dessen Urtheil zum Vollzuge gebracht
werden soll, zur Entscheidung competent war,
ist nach der großherzoglich-badenschen Gesetz-
gebung zu beurtheilen und in der Regel keiner
nochmaligen Prüfung zu unterziehen, sondern die
Erklärung, welche das requirirende Gericht in die-
ser Beziehung ausdrücklich oder stillschweigend
gegeben hat, als maßgebend anzusehen.

Sollten sich jedoch gegen diese Erklärung
erhebliche Zweifel aufbringen, oder von der Partei,
gegen welche das Urtheil zum Vollzuge kommen
soll, vorgebracht werden, so sind ohne Anord-
nung einer Parteiverhandlung die Zweifel dem
großherzoglich-badenschen Gerichte, welches um
die Vollstreckung ersucht hat, bekannt zu machen.

Wenn die Aufklärung, welche das letztere
ertheilt, als genügend erscheint, so ist die Voll-
streckung zu verfügen, im entgegengesetzten Falle
aber sind die Bedenken im vorgeschriebenen Wege
dem Justizministerium vorzutragen und dessen
Verfügung abzuwarten.

Freiherr von Krauß m. p.

Nr. 135.

Ordinvenca

minleteriului de justiție din 27.
Iulie 1856.

vestea tote pezele imperiale, afară de confinanță militară,

despre executarea sentințelor și
procese civile pronunțate de către
judecătoriile din Marele ducat
Baden.

Am văditului imperial mănăstireală XXXII.
Nr. 136, estrapadă din 31. Iulie 1856.

Fiindcă războiul și austriacul nu cerea al
marele ducat Baden ca să țină ca, cun-
ștințea despre executarea proceselor și sen-
tințelor civile făcute din anul 1819 și 1838,
cu ce modificare și unele puncte, și cu aucto-
modificări cu ce ocină și la pezele Un-
garia, Croatia, Slavonia, Voivodatul serbesc
și, banatul timișan și la Ardeal, care
atunci erau ecicte, de acia ce demandă țes-
porul judecătoresc imperial, ca și privindu
execuțiile sentințelor pronunțate din marele du-
cat Baden cu observarea dreptului normă
ționale primario:

Sentințele legale, care se vor pronunța
și cu ce civile de către comunitățile jude-
cătorești din marele ducat Baden, ce vor
executa de către judecătoriile austriace la
provocarea judecătorului ce a decise.

Întrebaroa, dacă judecătorii din marele
ducate Baden, a cărei sentință e a ce e-
cista, a fost competentă ori nu, ce va de-
deka după legea din Marele ducat Baden
și de peza nu ce va cunștința la o alt
examinare nouă, și ce va considera de normă
declarativă ne care a dat și privindu
aucto respice ori necrespice judecătorii
provocătoare.

Cândă vor ecicte ținătoarele imortante și
contra aucto declarativă, ori cândă ce vor
da de către partea, și contra țereia e a ce
executa sentința, atunci țere de a ordina o
nertrantare a țereiei, ce vor publica aucto
ținătoarele judecătorești din marele ducat Ba-
den care e a psală nentru executarea sen-
tinței.

Dacă esplicativă judecătorești din Ma-
rele ducat Baden ce va țere a fi de aj-
țere, atunci ce va ecicsta, ear la din kon-
tra aucto ținătoare ce vor țere ne care
prescrie la ministeriale de justiție și ce
va acienta dincștințea și.

Baronul de Kraus m. p.

136. szám.

Rendelete

az igazság- és pénzügyi ministeriumoknak s a legfőbb számellenőrségi hatóságnak 1856 július 28-ról,

kiható Galiczia, Krakó s Bukovina koronaországokra, mellyel az árva gondnoksági és letéti vagyonnak pénztárszerű kezelése iránti utasítás bocsátatik ki.

A birodalmi törvénylap XXXIII. dar. 137. sz. kiadatott augusztus 5-kén 1856.

137. szám.

Rendelete

az igazság- és pénzügyi ministeriumoknak s a legfőbb számellenőrségi hatóságnak 1856 július 28-ról.

kiható Magyar-, Horvát- és Tótorazágra a Szerbvajdaságra a temesi hánságra és Erdélyre, azon határidő tárgyában, melly alatt a letéti és bevételi utalványkönyv s a napló másolata, az árva és gondnoksági vagyon pénztárszerű kezelése iránt 1854 november 4-kén kelt utasítás (birod. törv. lap 297. sz.) 7. és 27. §§. értelmében az álladalmi számvevőségekhez beküldendő.

A birodalmi törvénylap XXXIII. dar. 138. sz. kiadatott augusztus 5-kén 1856.

Az igazság- és pénzügyi ministeriumok a legfőbb számellenőrségi hatósággal egyetértőleg elrendelendőnek találják, miszerint a letéti és bevételi utalványkönyveknek s a napló hivatalos másolatának, az árva — és gondnoksági vagyon pénztárszerű kezelése iránt 1854 november 4-kén kelt utasítás (birod. törv. lap 297. sz.) 7. és 27. §§. rendeletéhez képest az álladalmi számvevőségekhez beküldése, jövődre egyideűleg, még pedig mindenik hónap vége után a legközelebbi nyolcz nap alatt történjék; miért is az adóhivatalok oda utasítanak miszerint a naplót minden mellékletével együtt még ezen időpont előtt a fölötte bíróság elé terjesszék.

Báró **Krauss** s. k.
Báró **Bruck** s. k.
Gróf **Wilczek** s. k.

No. 136.

B e r o r d n u n g

der Ministerien der Justiz und der Finanzen, dann der obersten Rechnungs-Controls-Behörde vom 28. Juli 1856,

wirksam für die Kronländer Galizien, Krakau und die Bukowina, mit der Instruction für die cassemäßige Behandlung des Waisen-, Curanden- und Depositen-Vermögens.

Im Reichsgesetzblatte XXXIII. Stück No. 137, ausgegeben am 5. August 1856.

No. 137.

B e r o r d n u n g

der Ministerien der Justiz und der Finanzen, dann der obersten Rechnungs-Controlsbehörde vom 28. Juli 1856,

wirksam für die Kronländer Ungarn, Kroatien, Slavonien die serbische Wojwodschafft mit dem Temeser Banate und Siebenbürgen. betreffend die Frist der, in den §§. 7 und 27 der Instruction für die cassemäßige Behandlung des Waisen- und Curanden-Vermögens vom 4. November 1854 (Nr. 297 des Reichs-Gesetz-Blattes) angeordneten Einsendung der Abschrift des Erlags- und Empfangs-Anweisungsbuches und des Journales an die Staatsbuchhaltung.

Im Reichsgesetzblatte XXXIII. Stück No. 138, ausgegeben am 5. August 1856.

Die Ministerien der Justiz und der Finanzen finden im Einvernehmen mit der obersten Rechnungs-Controlsbehörde anzuordnen, daß die in den §§. 7 und 27 der Instruction für die cassemäßige Behandlung des Waisen- und Curanden-Vermögens vom 4. November 1854 (No. 297 des Reichs-Gesetz-Blattes) angeordnete Einsendung des Journales und der Amtabschrift des Erlags- und Empfangs-Anweisungsbuches an die Staatsbuchhaltung künftig zu gleicher Zeit, und zwar binnen den nächsten acht Tagen nach dem Schlusse jeden Monats zu geschehen hat, daher die Steuerämter angewiesen werden, das Journal mit allen Beilagen noch vor diesem Zeitpunkte dem vorgesezten Gerichte vorzulegen.

Freiherr von **Kraus** m. p.
Freiherr von **Bruck** m. p.
Graf **Wilczek** m. p.

Nr. 136.

Ordinъчїsnea

ministerielorđ de жсctигїz mi de Finance, mi a сьpremeї astopитъїї de контрола de ръчїsнї din 28. Iulie 1856.

pentru Galigia, Krakovia mi Bucovina,

kő o inctpъчїsnea pentru пертрапarea averei орфанлорđ, кőранзилорđ mi de depocite řи conformitate kő леция de касса.

řи вьлетиньлї имперіалє тьпънкїкїлї XXXIII, Nr. 137, есрpadatř řи 5. Августї 1856.

Nr. 137.

Ordinъчїsnea

ministerielorđ de жсctигїz mi de Finance mi a сьpremeї astopитъїї de контрола de ръчїsнї din 28. Iulie 1856.

pentru Țnrapia, Kroacia, Scianonia, Bolsoadatslї serbїkї kő Banatslї timulandї mi pentru Ardeallї,

despre termenul řи prinlinga сeditoreї жьрналлїлї mi a копїей дьпъ картеа de depocitї mi de accemпъчїsnea de перченере ла ръчїsнїria de etatlї, прескрїсє řи §§. 7 mi 27 din inctpъчїsnea din 4. Noemьbre 1854 (вдл. имп. N. 297) pentru traparea averei орфанлорđ mi кőранзилорđ řи conformitate kő леция de касса.

řи вьлетиньлї имперіалє тьпънкїкїлї XXXIII, Nr. 138, есрpadatř řи 5. Августї 1856.

Ministeriele de жсctигїz mi de Finance řи řицелєкєре kő сьprema astopitate de контрола de ръчїsнї аđ вїпъвоїтї а ordina, ка снитєра жьрналлїлї mi а копїей оффїціалї дьпъ картеа de depocitї mi de accemпъчїsnea de перченере, ла ръчїsнїria de etatlї, прескрїсє řи §§. 7 mi 27 din inctpъчїsnea din 4. Noemьbre 1854 (вдл. имп. N. 297) pentru traparea averei орфанлорđ mi а кőранзилорđ řи conformitate kő леция de касса, de акъм řиnainte сь сє факъ totdeodatї, mi анъме řи чєлє маї деанрїснє ontã zїлє дьпъ řицєїarea фїкьрєї лъне, деачєса сє demãndã оффїцієлорđ de контрївъчїsне ка сь тьпънїтї жьрналлїлї kő lőte аллєгатеїє řикъ řиnainte de тьочєрєа ачєctїа епочє, ла жьдєкьторїа сьпорордїнатї.

Баронлї de **Kraus** m. p.
Баронлї de **Bruck** m. p.
Комїтєлє **Wilczek** m. p.

138. szám.

38. évf.

Rendelete

a bel-, igazság- és pénzügyi minis-
teriumoknak 1856 július 28-ról.

kibátó Galiczia és Lodomeria Királyságokra, a Krakói nagy-
hercezségre s a Bukovinai hercezségre,

melly által az 1856 július 16. kelt
legfelsőbb jóváhagyás folytán a volt
földesuriviszonyokból származó azon
követelések és perlekedések körüli
eljárás szabályoztatik, mellyek a föld-
tehermentesítés útján el nem intéz-
tettek.

A birodalmi törvénylap XXXV. dar. 141. sz.
kiadatott augusztus 7-kén 1856.

No. 138.

Verordnung

der Ministerien des Innern, der
Justiz und der Finanzen vom
28. Juli 1856,

wirksam für das Königreich Galizien und Lodomerien, das Groß-
herzogthum Krakau und das Herzogthum Bukowina,

wodurch, in Folge Allerhöchster Ge-
nehmigung vom 16. Juli 1856,
die Behandlung jener aus dem be-
stehenden grundherrlichen Verhält-
nisse herrührenden Anforderungen
und Streitigkeiten, welche im Wege
der Grundentlastung ihre Erledigung
nicht gefunden haben, geregelt wird.

Im Reichsgesetzblatte XXXV. Stück No. 141,
ausgegeben am 7. August 1856.

№. 138.

Ordinъцияnea

министерствъ внутреннихъ делъ,
судебнаго и финансовъ отъ 28. Іюля
1856.

вѣдѣнаго Галицїи и Лодомерїи, великаго княства Кра-
ковїи и великаго княства Буковина,

примъ какою по высочайшему повелѣнію
императору отъ 16. Іюля 1856, се
регулярно ачелъ претинципїи ми прочее
провиниторѣ динъ Фостеле реферинге
арварїалї, каїи нѣ с'адъ деїїсѣ не
калеа десърчинърей де пѣмъантѣ.

Анъ ввѣстїи нѣ имперїале мѣсячнїкѣ XXXV.
№. 141, естрѣдатѣ днъ 7. Августѣ 1856.

BCU Cluj / Central University Library Cluj